

Vielseitige Zusammenarbeit in unserem Deutsch-Niederländischen Grenzgebiet 2017-2021
~ Veelzijdige samenwerking in ons Duits-Nederlandse grensgebied 2017-2021

LIVING

Vecht ~ Dinkel



LIVING Vechte-Dinkel liefert Ergebnis in grenzüberschreitender Zusammenarbeit ~ levert resultaat in grensoverschrijdende samenwerking

Liebe Leserinnen und Leser,

Im Jahr 2017 wurde das INTERREG-Projekt LIVING Vechte-Dinkel mit den Waterschap Vechtstromen als Lead-Partner gestartet. Ziel dieses Projektes ist es, Bürger, Verwaltung und Unternehmen auf beiden Seiten der Grenze intensiv und ganzheitlich zu vernetzen, wobei Themen wie Hochwassersicherheit, wirtschaftliche Entwicklung, Renaturierung, Tourismus und Naherholung im Vordergrund stehen.

Intensive Zusammenarbeit

Durch intensive Zusammenarbeit haben alle beteiligten Partner in den vergangenen vier Jahren elf Maßnahmen und Teilprojekte realisiert. Die mehrjährige Zusammenarbeit in den verschiedenen Bereichen hat zu schönen und greifbaren Ergebnissen geführt.

Die beteiligten Partner kennen sich inzwischen gut und werden auch nach Abschluss des INTERREG-Projekts weiterhin gemeinsam Prioritäten setzen. Die Zusammenarbeit bei der weiteren Integration der deutschen und niederländischen Flussgebiete Vechte und Dinkel in all ihren Facetten wird auch in Zukunft unser Ziel sein, denn Wasser kennt keine Grenzen!

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Lesen dieses Magazins!

Dr. Michael Kiehl,
Wim Stegeman

Beste lezer,

In 2017 is het INTERREG-project LIVING Vechte-Dinkel gestart met waterschap Vechtstromen als leadpartner. Het doel van dit project is om burgers, bestuurders en bedrijven aan weerskanten van de grens intensief en integraal met elkaar te verbinden. Thema's als hoogwaterveiligheid, economische ontwikkeling, beek- en natuurherstel, toerisme en recreatie staan hierin centraal.

Intensieve samenwerking

Door intensieve samenwerking realiseerden alle deelnemende partners de afgelopen vier jaar elf maatregelen en deelprojecten. De meerjarige samenwerking op de verschillende terreinen heeft mooie en tastbare resultaten opgeleverd.

De deelnemende partners kennen elkaar inmiddels goed en blijven ook na afronding van het INTERREG-project gezamenlijk prioriteiten stellen. Samenwerking aan de verdere integratie van het Duitse en Nederlandse stroomgebied van de Vechte en de Dinkel in al zijn facetten blijft ook in de toekomst ons streven. Water kent immers geen grenzen!

Wij wensen u veel leesplezier met dit magazine!





Wir arbeiten zusammen
~ Wij werken samen

18 mei 2017 - de start van het project LIVING Vecht-Dinkel met de projectpartners
~ 18. Mai 2017 - Start des Projekts LIVING Vechte-Dinkel mit den Projektpartnern



Was ist passiert? ~ Wat is er gebeurd?

Lieber Leser,

Als Projektmanagement des grenzüberschreitenden INTERREG-Projekts LIVING Vechte-Dinkel sind wir sehr zufrieden mit den Ergebnissen, die in den vergangenen vier Jahren erzielt wurden. In diesem Magazin finden Sie eine Beschreibung der einzelnen Teilprojekte. Trotz der Corona Vorschriften haben wir eine gute Zusammenarbeit zwischen den deutschen und niederländischen Partnern erreicht, sowohl im Bereich der Wasserwirtschaft als auch im Bereich der Freizeitgestaltung. In verschiedenen Bereichen sind gute Verbindungen zwischen den Mitarbeitern entstanden, die über das Ende des Living Vechte-Dinkel-Projekts hinausreichen werden. Diese neuen oder gestärkten Beziehungen sind die Basis für neue Initiativen.

11 Teilprojekte

Wir haben jedes Jahr erfolgreich über die Ergebnisse und Fortschritte an die Vechte-Steuerungsgruppe und auch zweimal jährlich an das INTERREG-Sekretariat berichtet. Acht Deklarationen wurden eingereicht und genehmigt. Damit ist sichergestellt, dass die verfügbaren Mittel aus dem INTERREG-Programm bei den einzelnen Partnern angekommen sind. So wurden die elf verschiedenen Teilprojekte ordnungsgemäß durchgeführt und abgeschlossen. Wir bedanken uns bei allen, die an dem Projekt mitgewirkt haben, für ihren Einsatz in den letzten Jahren und freuen uns auf ein neues INTERREG-Projekt für die Vechte und/oder Dinkel.

Piet van Erp,
Bianca Aaldenberg,
Anna Schmitz,
Stephanie Woldringh,
Tobias Renner

Beste lezer,

Als projectmanagement van het grensoverschrijdend INTERREG-project LIVING Vecht-Dinkel zijn wij zeer tevreden over de resultaten die de afgelopen vier jaar zijn bereikt. In dit magazine komt elk deelproject ter sprake waarbij de verscheidenheid van de deelprojecten naar voren wordt gebracht. Ondanks de corona voorschriften, hebben we een goede samenwerking bereikt tussen Duitse en Nederlandse partners, zowel op het gebied van waterbeheer als recreatie. Op diverse terreinen zijn er tussen medewerkers goede banden ontwikkeld die verder reiken dan het einde van het project Living Vecht-Dinkel. Deze nieuwe of versterkte relaties zijn de basis voor nieuwe initiatieven.

11 deelprojecten

Over de resultaten en de voortgang hebben we succesvol jaarlijks gerapporteerd aan de stuurgroep Vecht en ook twee keer per jaar aan het INTERREG-secretariaat. Een achttal tussentijdse declaraties zijn ingediend en goedgekeurd, waardoor de beschikbare middelen uit het INTERREG programma zijn toebedeeld aan de afzonderlijke partners. Hiermee zijn de elf verschillende deelprojecten op een goede wijze uitgevoerd en afgerond. We willen dan ook iedereen die een bijdrage heeft geleverd aan dit project bedanken voor hun inzet in de afgelopen jaren en zien de toekomst voor een nieuw INTERREG-project voor de Vecht en/of de Dinkel zonnig tegemoet.

Grenzüberschreitendes Umsetzungsprogramm ~ Grensoverschrijdend Uitvoeringsprogramma

Vecht
2022
2027

~ Neues Umsetzungsprogramm zur weiteren Realisierung der Ziele der Vechte-Vision.

Die Ziele der Vechte-Vision von 2009 sind nach wie vor gültig und wurden um Klimafolgenanpassung erweitert. Mit Hilfe von Workshops und Interviews wurde ein neues, stimmiges Konzeptprogramm zusammengestellt. Dieses neue Programm konzentriert sich hauptsächlich auf die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im gesamten Vechte Einzugsgebiet. Der Ausgangspunkt ist die Verankerung des Programms in mehreren der beteiligten Stellen unter Verwendung einer geeigneten Organisationsstruktur.



~ Nieuw uitvoeringsprogramma om de doelen van de Vechtvisie nog verder tot stand te brengen.

De doelstellingen van de Vechtvisie uit 2009 zijn nog steeds van kracht en inmiddels uitgebreid met klimaatadaptatie. Met behulp van workshops en interviews is een nieuw, samenhangend conceptprogramma samengesteld. Dit nieuwe programma richt zich vooral op de grensoverschrijdende samenwerking in het volledige stroomgebied van de Vecht. Uitgangspunt is om het programma te verankeren bij meerdere betrokken instanties, met behulp van een daarbij passende organisatiestructuur.



Dinkel

Ein tolles Buch über einen Fluss, der das Leben vor Ort ausmacht. ~ Een geweldig boek over een rivier die het lokale leven uitmaakt.



Die Dinkel bildet seit Jahrhunderten ein verbindendes Element zwischen den Niederlanden und Deutschland. Im Rahmen des grenzüberschreitenden INTERREG-Projektes „LIVING-Vechte-Dinkel“ hat der Kreis Borken zusammen mit der Waterschap Vechtstromen und mit Unterstützung des Landkreises Grafschaft Bentheim das Buch 'Dinkel' realisiert. Das Buch lädt dazu ein, die Flusslandschaft der Dinkel mit ihren zahlreichen Facetten zu entdecken und macht dabei deutlich, wie sinnvoll es ist, sich gemeinsam um diesen Fluss zu kümmern und ihn ökologisch zu gestalten.

Die Dinkel als Ausflugsziel

Auf den mehr als 140 Buchseiten stehen die wasserwirtschaftlichen, naturschutzfachlichen und touristischen Aspekte im Bereich der Dinkel im Vordergrund. Dabei zeigen die Beiträge insbesondere die Attraktivität der Dinkel als Ausflugsziel. Zum einen für die Anwohner, um damit die Identifikation mit der Region zu stärken und zum anderen auch über die Region hinaus, um damit den Tourismus zu stärken.

De Dinkel is al eeuwenlang een verbindend element tussen Nederland en Duitsland. In het kader van het grensoverschrijdende INTERREG-project "LIVING-Vechte-Dinkel" heeft Kreis Borken samen met waterschap Vechtstromen, en met steun van Landkreis Grafschaft Bentheim het boek 'Dinkel' gerealiseerd. Het boek nodigt u uit om het rivierenlandschap van de Dinkel met zijn vele facetten te ontdekken en maakt duidelijk hoe zinvol het is om samen voor deze rivier te zorgen en haar ecologisch vorm te geven.

De Dinkel als bestemming

Op de meer dan 140 bladzijden van het boek ligt de nadruk op waterbeheer, natuurbehoud en toeristische aspecten in het stroomgebied van de Dinkel. Uit de bijdragen blijkt met name de aantrekkelijkheid van de Dinkel als bestemming voor excursies. Enerzijds voor de bewoners, om de identificatie met de regio te versterken, en anderzijds ook buiten de regio, om het toerisme te versterken.

Grenzüberschreitende Forschung und Wissenstransfer ~ Grensoverschrijdend onderzoek en kennistransfer

~ Durch den Austausch von Erfahrungen, Voraussetzungen und Lernpunkten aus der Umsetzung von integrierten Wassermanagementprojekten wurde viel Wissen über Handlungsperspektiven für zukünftige Projekte gewonnen.

Um die Umsetzung von Projekten im Bereich Natur und Wasser im Vechte-Dinkel System zu beschleunigen, ist eine gute Zusammenarbeit unerlässlich. Ein gutes Verständnis für die Erfolgs- und Misserfolgskriterien bei der Umsetzung von Natur- und Wasserprojekten ist hilfreich. Die von der Radboud Universität durchgeführte Forschung konnte u.a. Umsetzungsprojekte im deutschen oder niederländischen Teil des Vechte-Dinkel Systems oder gemeinsame Umsetzungsprojekte an der Grenze beinhalten.

Zur Identifizierung der relevanten Faktoren wurde ein Policy-Analyse-Modell verwendet.

Handlungsperspektiven

In zwei Workshops und Interviews wurden Informationen gesammelt, die schließlich in Handlungsperspektiven umgesetzt wurden:

- Entwicklung einer gemeinsamen Vision, einer Steuerung und eines Überwachungsprogramms;
- Verknüpfung der Fluss- und Bachrenaturierung mit der Dringlichkeit von Maßnahmen gegen Trockenheit und Arbeit an der Schwammwirkung der Landschaft;
- Zusammenschluss oder Organisation der Unterhaltungsverbände in NRW;
- Entwicklung des Systems von Ökopunkten oder Ökosystemleistungen für die Niederlande.

~ Met het uitwisselen van ervaringen, randvoorwaarden en leerpunten van de uitvoering van integrale waterbeheerprojecten is veel kennis verkregen over handelingsperspectieven voor toekomstige projecten.

Een goede samenwerking is essentieel voor een versnelling van uitvoeringsprojecten op het gebied van natuur en water in het Vecht-Dinkel systeem. Goed inzicht hebben in de succes- en faalfactoren voor de implementatie van natuur en waterprojecten helpt daarbij. In het onderzoek dat is uitgevoerd door de Radboud Universiteit kon het o.a. gaan om uitvoeringsprojecten in het Duitse of Nederlandse deel van het Vecht-Dinkelsysteem of om gezamenlijke uitvoeringsprojecten op de grens.

Om de relevante factoren in beeld te brengen is gebruik gemaakt van een beleidsanalytisch model.

Handelingsperspectieven

Tijdens een tweetal workshops en het houden van interviews is informatie verzameld die uiteindelijk vertaald is naar de handelingsperspectieven:

- Ontwikkelen van gezamenlijke visie, governance en monitoringsprogramma;
- Koppel rivier- en beekherstel aan de urgentie voor maatregelen tegen droogte en werk aan sponswerking van het landschap;
- Verenig of organiseer de onderhoudsorganisaties in NRW;
- Ontwikkel het systeem van ecopunten of ecosysteemdiensten voor Nederland.

Ateliers ~ Ateliers



Workshop 1

Landwirtschaft und Wasserwirtschaft

Zusätzlich zu den Vechte-Symposien wurden bisher zwei Workshops organisiert. Am 28. Juni 2018 fand in Gronau der Workshop Landwirtschaft und Wasserwirtschaft statt, der sich mit der Wasserqualität im ländlichen Raum beschäftigte. Im Mittelpunkt stand die Frage, wie Landwirtschaft und Wasserwirtschaft gemeinsam einen grenzüberschreitenden Beitrag zur Verbesserung der Wasserqualität in der Zukunft leisten können.

Workshop 2

Wasserversorgung und Wasserknappheit im ländlichen Raum

Der 2. Workshop fand am 27. November 2019 in Bocholt mit dem Thema Wasserversorgung und Wasserknappheit im ländlichen Raum statt. Auch dieser Workshop war mit ungefähr 100 Personen sehr gut besucht. Hier wurde Wissen im Bereich der Klimafolgenanpassung ausgetauscht und gleichzeitig die Basis für eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit zu diesem speziellen Thema gelegt.

Workshop 3

Erfolgsfaktoren der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und Grenzgewässervereinbarungen

Während der Grenzlandkonferenz in Enschede am 30. September wird der dritte Workshop zu den Erfolgsfaktoren der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und Grenzgewässervereinbarungen organisiert. Dieses Treffen wird auch eine Verbindung zwischen der Governance von grenzüberschreitender Wasserwirtschaft und den anderen grenzüberschreitenden Themen herstellen.



Workshop 1

Landbouw en waterbeheer

Naast de Vecht symposia zijn tot op heden een tweetal ateliers/ workshops georganiseerd. Op 28 juni 2018 is in Gronau de workshop Landbouw en waterbeheer gehouden waarbij de waterkwaliteit in het landelijk gebied centraal stond. De centrale vraag was hoe landbouw en waterbeheer in de toekomst gezamenlijk een grensoverschrijdende bijdrage kunnen leveren aan de verbetering van de waterkwaliteit.

Workshop 2

Watervoorziening en schaarste in het landelijk gebied

De 2e workshop is gehouden op 27 november 2019 in Bocholt met als thema watervoorziening en schaarste in het landelijk gebied. Ook deze workshop werd zeer goed bezocht door ongeveer 100 personen waarbij kennis is uitgewisseld op het gebied van klimaatadaptatie en waarbij gelijktijdig de basis is gelegd voor grensoverschrijdende samenwerking op dit specifieke thema.

Workshop 3

Succesfactoren van grensoverschrijdende samenwerking en grenswaterovereenkomsten

Tijdens de Grenzlandconferentie in Enschede op 30 september zal de 3e workshop worden georganiseerd over de succesfactoren van grensoverschrijdende samenwerking en over grenswaterovereenkomsten. Tijdens deze bijeenkomst wordt tevens de koppeling gelegd tussen de governance van grensoverschrijdend waterbeheer en de overige grensoverschrijdende thema's.

Vechte-Dinkel Symposium ~ Vecht-Dinkel symposium



~ Das Symposium dient als Abschluss-symposium des INTERREG Projektes „Living Vecht-Dinkel“ und thematisiert darüber hinaus das Schwerpunktthema Klimafolgenanpassung.

Der Kreis Borken organisiert federführend mit der Waterschap Vechtstromen und der Grafschaft Bentheim das Vechte-Dinkelsymposium 2021. Das Symposium wird mit circa 200 Teilnehmenden digital am 23. September 2021 stattfinden.

Im ersten Block der Veranstaltung wird die deutsch-niederländische Zusammenarbeit sowie die Teilprojekte von „LIVING Vechte-Dinkel“ hervorgehoben. Im zweiten Block der Veranstaltung wird durch mehrere Impulsvorträge zu dem Thema Klimafolgenanpassung referiert. Hierbei werden Dürrestrategien sowie auch Hochwasserschutzmaßnahmen berücksichtigt.

Bereits am 27. September 2018 fand das Vechte-Symposium in Hardenberg (NL) statt. Unter dem Motto „Die Vechte im Wandel“ diskutierten Stakeholder aus dem deutsch-niederländischen Vechtegebiet über die Zukunft des Vechte und Dinkel Flusssysteme.

~ Het symposium dient als slotsymposium van het INTERREG-project „LIVING Vecht-Dinkel“ en behandelt ook het hoofdthema „klimaatadaptatie“.

Kreis Borken is samen met waterschap Vechtstromen en Landkreis Grafschaft Bentheim verantwoordelijk voor de organisatie van het Vecht-Dinkel Symposium 2021. Het symposium zal op 23 september 2021 digitaal plaatsvinden met, naar verwachting, ongeveer 200 deelnemers.

Het eerste blok van het evenement zal de Duits-Nederlandse samenwerking en de deelprojecten van „LIVING Vecht-Dinkel“ belichten. In het tweede blok van het evenement zullen verschillende presentaties worden gegeven over het thema klimaatverandering. Zowel droogtestrategieën als hoogwater beschermingsmaatregelen zullen worden besproken.

Al eerder, op 27 september 2018, vond het Vecht Symposium plaats in Hardenberg. Onder het motto „De Vecht in transitie“ bespraken belanghebbenden uit de Duits-Nederlandse Vechtstreek de toekomst van het rivierenstelsel Vecht en Dinkel.



Hochwasservorhersagemodell ~ Hoogwatervoorspellingsmodel

~ Verbesserte Unterstützung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Hochwasserfall.

In Zusammenarbeit zwischen deutschen und niederländischen Wassermanagern wurde das bestehende Hochwasservorhersagemodell FEWS Vechte verbessert. Dieses Modell deckt die Einzugsgebiete der Vechte und der Dinkel (sowohl den deutschen als auch den niederländischen Abschnitt) ab. Die Modelle wurden bewertet und verbessert. Auch ein deutsches Vorhersagesystem wurde an FEWS Vechte angeschlossen. Die Vorhersagen des Modells zu Wasserständen und Wassermengen werden den Akteuren in den Flusseinzugsgebieten zur Verfügung gestellt.

Außerdem wurde ein Modell entwickelt, um den optimalen Einsatz der Rückhalteflächen bei Gramsbergen zu bestimmen.

~ Verbeterde ondersteuning van grensoverschrijdende samenwerking bij hoogwatersituaties.

In samenwerking tussen Duitse en Nederlandse waterbeheerders is het bestaande hoogwatervoorspellingsmodel FEWS Vecht verbeterd. Dit model bestrijkt de stroomgebieden van de Vecht en Dinkel (zowel het Duitse als het Nederlandse deel). De modellen zijn geëvalueerd en op basis daarvan verbeterd. Ook is een Duits voorspelsysteem gekoppeld aan FEWS Vecht. De verwachtingen voor waterstanden en -hoeveelheden die uit het model komen - worden beschikbaar gesteld aan belanghebbenden in de stroomgebieden.

Ook is een model ontwikkeld waarmee de optimale inzet van de retentiegebieden bij Gramsbergen bepaald kan worden.



Save-the-Date

23. Sept. 2021, digital

Deutsch-Niederländisches
Vechte-Dinkel Symposium



Grenzüberschreitende ~ Grensoverschrijdende Hochwasserschutzübung ~ Hoogwateroefening

~ Wie arbeiten die deutschen und niederländischen Partner bei Hochwasser zusammen?

Am 10. Juni 2021 fand die grenzüberschreitende Hochwasserübung "Wasserwettlauf" statt. Fünf Organisationen nahmen an der Übung teil, die wegen der Corona-Krise um über ein Jahr verschoben worden war. Weitere vier Organisationen waren von der Gegenseite beteiligt. Das Szenario basierte auf der Hochwassersituation von 1998, bei der u.a. die Wasserstände in der Vechte in extreme Höhen stiegen.

Fragt nach Wiederholung

Aufgrund der Corona-Maßnahmen fand ein Teil der Übung digital statt. Das war ein netter Bonus, da es gut funktionierte und den Abstand zwischen den Organisationen verkleinerte. Alles in allem war es eine gelungene Übung, bei der sich die deutschen und niederländischen Partner besser kennengelernt haben. Natürlich haben sich auch Lernpunkte herauskristallisiert, die in der kommenden Zeit aufgegriffen werden sollen. Der wichtigste Lernpunkt ist jedoch, weiter zu üben.

~ Hoe werken de Duitse en Nederlandse partners samen bij hoogwater?

Op 10 juni 2021 heeft de grensoverschrijdende hoogwateroefening 'Waterwedloop' plaatsgevonden. Aan de oefening, die door de coronacrisis ruim een jaar was uitgesteld, deden vijf organisaties mee. Daarnaast waren nog eens vier organisaties betrokken vanuit het tegenspel. Het scenario was gebaseerd op de hoogwatersituatie van 1998, waarbij onder andere de waterstanden in de Vecht tot extreme hoogten stegen.

Voor herhaling vatbaar

In verband met de coronamaatregelen vond een deel van de oefening digitaal plaats. Dit was een mooie bijvangst omdat het goed bleek te werken en het de afstand tussen organisaties een stuk kleiner maakte. Al met al was het een geslaagde oefening, waarbij de Duitse en Nederlandse partners elkaar beter leerden kennen. Uiteraard zijn er ook leerpunten naar voren gekomen, deze zullen de komende periode worden opgepakt. Het belangrijkste leerpunt is echter om te blijven oefenen.



Grensgewässervereinbarungen ~ Grenswaterovereenkomsten

~ Verträge und Grensgewässervereinbarungen aus dem letzten Jahrhundert sind in Vergessenheit geraten, können aber normativ für unsere aktuellen und zukünftigen Restaurierungsprojekte sein.

Grund für die Waterschap Vechtstromen, die TU Delft mit der Bestandsaufnahme und Bewertung relevanter Verträge und Grenzwasserabkommen zu beauftragen.

Hauptbericht

Im Hauptbericht werden die rechtlichen und inhaltlichen Aspekte der Vereinbarungen sowie die Möglichkeiten, diese auszusetzen, zu modifizieren oder sogar ganz zu kündigen, detailliert erörtert. Unter anderem auf der Grundlage der Interviews mit Schlüsselpersonen des grenzüberschreitenden Wassermanagements wurde auch untersucht, ob die traditionelle Grensgewässervereinbarung die geeignetste Form für die Erfassung zukünftiger (Verwaltungs-)Vereinbarungen ist und welche Alternativen es geben könnte. Hierzu gibt es verschiedene Ansichten, die in Folgegesprächen noch detaillierter erörtert werden müssen.

Factsheets

Ein Faktenblatt für jedes der inventarisierten Abkommen und Vereinbarungen bietet schnelle und zugängliche Informationen für ein breites Publikum.

Anhänge

Anhänge zu Verträgen, die im Gegensatz zu den Vertragsblättern nicht online verfügbar sind, wurden als Originale beim Ministerium angefordert und eingescannt. Einige dieser Anhänge enthalten verbindliche Längs- und Querprofile.

~ Verdragen en grenswaterovereenkomsten uit de vorige eeuw zijn in vergetelheid geraakt, maar kunnen maatgevend zijn voor onze huidige en toekomstige herstelprojecten.

Aanleiding voor waterschap Vechtstromen om de TU Delft opdracht te geven om relevante verdragen en grenswaterovereenkomsten te inventariseren en te evalueren.

Hoofdrapport

In het hoofdrapport wordt uitgebreid ingegaan op de juridische en inhoudelijke aspecten van de overeenkomsten, alsook op de mogelijkheden om deze op te schorten, te wijzigen of zelfs helemaal op te zeggen. Mede op basis van de gevoerde gesprekken met sleutelfiguren in het grensoverschrijdende waterbeheer is daarnaast verkend of de traditionele grenswaterovereenkomst ook de meest geschikte vorm is om toekomstige (bestuurlijke) afspraken vast te leggen en welke alternatieven er eventueel zijn. Hierover bestaan uiteenlopende beelden die in vervolgesprekken nader bediscussieerd worden.

Factsheets

Een factsheet voor ieder van de geïnventariseerde verdragen en overeenkomsten zorgt voor snelle en toegankelijke informatie voor een breed publiek.

Bijlagen

Bijlagen van overeenkomsten, die in tegenstelling tot de overeenkomstbladen niet online beschikbaar zijn, zijn als origineel bij het ministerie opgevraagd en gescand. Een aantal van deze bijlagen bevatten bindende lengte- en dwarsprofielen.





Teilprojektleiter - Deelprojectleider: Roberto Goncalves
Maßnahme - maatregel: 05

Untersuchung Rückhalteflächen ~ Onderzoek van retentiegebieden

Schutz vor
Hochwasser
~ Bescherming
hoogwater



~ In Bezug auf den Hochwasserschutz gilt es, im Hochwasserfall genügend Kapazitäten für die Rückhaltung zu gewährleisten.

Aus diesem Grund haben die deutschen und niederländischen Partner gemeinsam die Möglichkeiten für die Schaffung zusätzlicher Retentionsflächen im Landkreis Grafschaft Bentheim untersucht.

Intensiver Wissensaustausch über die Grenze hinweg

Im Rahmen des Maßnahmenpakets 05 wurde im niedersächsischen Teil des Vechte-Einzugsgebiets eine Untersuchung von zusätzlichen Rückhalteflächen, über die festgesetzten Überschwemmungsgebiete hinaus, durchgeführt, in deren Mittelpunkt der intensive Wissensaustausch mit den niederländischen Wasserbehörden auf Einzugsgebietsebene stand.

~ Wat de bescherming tegen overstromingen betreft, is het van belang te zorgen voor voldoende retentiecapaciteit in geval van een overstroming.

Daarom hebben de Duitse en Nederlandse partners gezamenlijk de mogelijkheden onderzocht voor het creëren van extra retentiegebieden in het Landkreis Grafschaft Bentheim.

Intensieve kennisuitwisseling over de grens

In het kader van het maatregelenpakket 05 is in het Nedersaksische deel van het stroomgebied van de Vecht onderzoek gedaan naar extra retentiegebieden, buiten de vastgestelde uiterwaarden, waarbij intensieve kennisuitwisseling met de Nederlandse waterschappen op stroomgebiedsniveau centraal stond.



Teilprojektleiter - Deelprojectleider: Dick Schipper, Friedel Wielers
Maßnahme - maatregel: 06

Neugestaltung Dinkel ~ Herinrichtung Dinkel

~ Die Niederlande und Deutschland arbeiten gemeinsam an der Dinkel, um die Anforderungen der Wasser-rahmenrichtlinie zu erfüllen

Aufgrund der Bebauung um Gronau und des Vorhandenseins von Hochflächen ist die Realisierung eines Wasser-rahmenrichtlinie (WRRL)-Kerngebietes (Strahlursprung) in Deutschland nicht möglich. Mit der Realisierung des Gebietes gleich hinter der Grenze in den Niederlanden können jedoch sowohl die niederländischen als auch die deutschen Anforderungen der WRRL erfüllt werden. Das Dinkelgebiet wurde von der Provinz Overijssel auch als Natura 2000 (N2000) Gebiet ausgewiesen. Deshalb arbeiten wir daran, die empfindliche Natur in diesem Gebiet wiederherzustellen und zu stärken, um die Ziele der WRRL und N2000 zu erreichen.

- Die Ufer werden naturnah gestaltet,
- Der Fluss wird verengt,
- Und es werden neue Mäander (Kurven) angelegt.

Dadurch erhält die Dinkel ihren natürlichen Verlauf, wobei die Dinkel auf der einen Seite des Ufers Land wegnimmt und auf der anderen Seite Land hinzufügt. Auf diese Weise verändern sich der Fluss und die angrenzende Landschaft ständig.

~ Nederland en Duitsland werken samen aan de Dinkel om de eisen van de Kaderrichtlijn Water te realiseren.

Door de verstedelijking rondom Gronau und de aanwezigheid van hoge gronden is het niet mogelijk om een Kaderrichtlijn Water (KRW)-kerngebied (Strahlursprung) in Duitsland te realiseren. Met de realisatie van het gebied net over de grens in Nederland daarentegen kan zowel aan de Nederlandse, als de Duitse KRW-verplichting worden voldaan. Het Dinkelgebied is daarnaast door de provincie aangewezen als Natura 2000 gebied. Daarom werken wij voor de KRW en N2000 doelen in dit gebied aan het herstellen en versterken van de kwetsbare natuur:

- De oevers worden natuurvriendelijk ingericht,
- De rivier wordt smaller gemaakt,
- En er worden nieuwe meanders (bochten) aangelegd.

Daarmee krijgt de Dinkel de natuurlijke loop van het water terug, waarbij de Dinkel aan de ene kant stukjes land wegneemt en aan de andere kant weer stukjes land toevoegt. Op deze manier verandert de rivier en het aangrenzende landschap continue.



Zusammen arbeiten an der
Wasserrahmenrichtlinie
~ Samen werken aan
Kaderrichtlijn Water



Die Vechtetalroute bietet touristisches Potenzial ~ Vechtdalroute bietet toeristische mogelijkheden

~ Im Rahmen des Teilprojektes Vechtetalroute wurden zusätzliche Marketingaktivitäten entwickelt und die Infrastruktur der Route verbessert.

Akzent auf Marketing und Routenpläne

Eine Kümmererin wurde beauftragt, Marketingmaßnahmen zu entwickeln. Im Mai 2019 wurde von ihr eine Presse-reise organisiert, die zu Artikeln in mehreren Zeitungen und Eintragungen in Blogs führte. Weiterhin wurden in Zusammenarbeit mit mehreren Hotels 6 Vechtetal-routenpauschalen und Material für deren Vermarktung entwickelt. Begleitend hierzu hat die Kümmererin einen Tourguide für die Radtouristen konzipiert. Für das Social-Media-Marketing wurde ein Imagefilm über die Vechtetalroute erstellt.

Von der Teilprojektleitung wurde ein Internetauftritt entwickelt und eine Fotostrecke in Auftrag gegeben. Die Fotos können sowohl von Hotels und touristischen Einrichtungen an der Vechte für deren touristisches Marketing als auch von allen Projektpartnern genutzt werden. Außerdem wurden zentral 10 Fahrradabstellanlagen für Rastplätze entlang der Route angeschafft. Im Herbst 2018 erfolgte die Rezertifizierung der Vechtetalroute als ADFC-Qualitätsroute mit 3 Sternen. Für die Anrainer-Kommunen der Vechte wird jährlich nach einer durchgeführten Befahrung eine Bestandsaufnahme mit Mängelliste erstellt.

~ In het kader van het deelproject Vechtdalroute werden aanvullende marketingactiviteiten ontwikkeld en werd de infrastructuur van de route verbeterd.

Accent op marketing en routepakketten

Een ambassadeur kreeg de opdracht marketingmaatregelen voor de Vechtdalroute te ontwikkelen. In mei 2019 organiseerde zij een persreis, die leidde tot artikelen in verschillende kranten en vermeldingen op blogs. Daarna werden in samenwerking met verschillende hotels zes Vechtdal-routepakketten en marketingmateriaal ontwikkeld. In het verlengde hiervan heeft de ambassadeur een gids ontworpen voor de fietstoeristen. En er is een imagefilm over de Vechtdalroute gemaakt voor (social media) marketing.

De deelprojectleider heeft een internetpresentatie ontwikkeld en een fotoserie laten maken. De foto's kunnen worden gebruikt door hotels en toeristische voorzieningen aan de Vecht voor hun toeristische marketing, alsmede door alle projectpartners. Bovendien zijn tien centrale fietsenstallingen aangekocht voor rustplaatsen langs de route. In de herfst van 2018 werd de Vechtdalroute opnieuw gecertificeerd als ADFC-kwaliteitsroute met 3 sterren. Voor de gemeenten die aan de Vecht grenzen, wordt na een rondgang een jaarlijkse inventaris opgemaakt met een lijst van aandachtspunten in plaats van tekortkomingen.

Der elfte Turm ~ De elfde toren

Vechte
~ Vecht



~ 11. Erlebnispunkt:
Erleben Sie die Vechte über die Grenze hinweg

Wie an einer Perlenschnur aufgereiht liegen zehn besondere und einzigartige Orte entlang der Overijsselse Vechte in den Niederlanden. Auf der deutschen Seite gibt es ein 11. Highlight zu entdecken: das malerische Dorf Laar, das auf eine jahrhundertalte Geschichte zurückblicken kann. Speziell für dieses Projekt wurde eine Reihe von Dingen entwickelt, bei denen Natur, Kunst, Kultur und Tourismus zusammenkommen, wie z.B. eine Wanderung, eine Vechtetafel, die die Vechte von der Quelle bis zur Mündung zeigt und die Kunstobjekte Vechtenester.

~ 11e beleefpunt:
Vechtbeleving over de grens

Als een parelsnoer liggen er tien bijzondere en unieke plekjes langs de Overijsselse Vecht in Nederland. Aan Duitse zijde is nog een 11e highlight te ontdekken: het pittoreske dorpje Laar, dat een eeuwenoude geschiedenis kent. Speciaal voor dit project zijn een aantal bijzonderheden gemaakt waarbij natuur, kunst, cultuur en toerisme samenkomen, zoals een wandelrondje, een Vechtpaneel met daarop de Vecht van bron tot monding en de kunstobjecten Vechtnesten.





Nutzungs-
schwerpunkte
~
Gebruiks-
punten

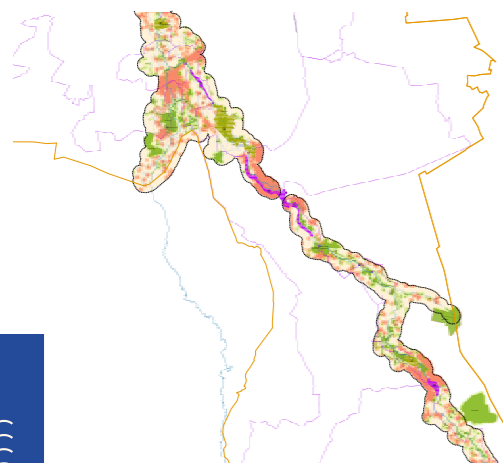
Ruhe und Betriebsamkeit im Vechtetal ~ Rust en Drukke in het Vechtdal

– Planungsgrundlage für die Vereinbarkeit von Naturschutz, Tourismus, Landwirtschaft & Kommunalentwicklung in der Grafschaft Bentheim.

Für den Überschwemmungsbereich der Vechte im Landkreis Grafschaft Bentheim wurden bestehende Nutzungsschwerpunkte visualisiert. Unterschieden wurden „Ruhebereiche“ und „Betriebsamkeitsbereiche“. Die grünen Ruhebereiche zeigen Flächen, die für den Naturschutz gesichert sind. Die roten Betriebsamkeitsbereiche zeigen Siedlungen, Höfe und andere intensiv genutzte Bereiche. Hellgelb dargestellt sind neutrale Potenzialbereiche. In Workshops brachten Akteure aus der Region ihre Nutzungsansprüche und ihre Ideen für den Idealzustand des Vechtetals ein. Die Ergebniskarte kann nun als abgestimmte Grundlage für weitere Planungen dienen.

– Planningsgrondslag voor de verenigbaarheid van natuurbehoud, toerisme, landbouw en gemeenschapontwikkeling in Grafschaft Bentheim.

Voor de uiterwaarden van de Vecht in het Landkreis Grafschaft Bentheim werden de bestaande gebruikspunten in beeld gebracht. Er werd een onderscheid gemaakt tussen „rustige gebieden“ en „drukke gebieden“. De groene rustgebieden geven gebieden aan die beschermd zijn voor natuurbehoud. De rode gebieden van activiteit tonen boerderijen en andere intensief gebruikte gebieden. Neutrale gebieden met potentieel zijn in het lichtgeel aangegeven. In workshops droegen belanghebbenden uit de regio hun gebruikswensen en hun ideeën over de ideale toestand van het Vechtdal aan. De resultaatkaart kan nu dienen als een gecoördineerde basis voor verdere planning.



Schwimmendes Klassenzimmer ~ Varend klaslokaal

– Von Bord der Vechtezomp ist es ein besonderes Erlebnis die Natur zu entdecken.

Das Bildungsprojekt bringt SchülerInnen der Primarstufe beiderseits der Grenze dieses Naturerlebnis mit einer Exkursion auf der Vechtezomp näher. Auf den Vechtezompen wurden außerschulische Lernstandorte geschaffen bei dem die SchülerInnen anhand praktischer Erfahrungen Grundverständnisse für die Umwelt und Natur entwickeln. Ziel des Projektes ist es SchülerInnen beiderseits der Grenze die Natur- und Kulturgeschichte Ihrer Heimat und Ihres gemeinsamen Flusses die Vechte kennen und schätzen zu lernen, wobei das Erleben im Vordergrund stehen soll.



Natur
entdecken
~
Natur
ontdekken

– Aan boord van de Vechtezomp is het ontdekken van de natuur een bijzondere ervaring.

Het onderwijsproject brengt basisschoolleerlingen aan weerszijden van de grens dicht bij deze natuurbeleving met een excursie op de Vechtezomp. Op de Vechtezompen worden buitenschoolse leslocaties gecreëerd waar de leerlingen door praktijkervaring basiskennis van het milieu en de natuur ontwikkelen. Het doel van dit project is leerlingen aan beide zijden van de grens de natuurlijke en culturele geschiedenis van hun streek en hun gemeenschappelijke rivier, de Vecht, te leren kennen en waarderen, met de nadruk op het beleven ervan.



Teilprojektleiter ~ Deelprojectleiders: Desiree Grandke/ Elke Busch-de Groot
Maßnahme ~ maatregel: 11a

Erzählungen vom Fluss ~ Vertellingen van de rivier

~ Deutsche und niederländische Hobbyautoren schreiben in grenzüberschreitendem Kulturprojekt ihre Geschichte von und mit der Vechte auf.

Im Rahmen eines Wettbewerbs waren Laienautoren gefragt, ihre Geschichten von und mit der Vechte aufzuschreiben. Die Idee dahinter war, Literaturschaffende von beiden Seiten der Grenze zusammenzubringen und so einen kulturellen Austausch zu ermöglichen. Es sind über 40 Einsendungen mit einer großen Bandbreite vom Krimi über Fantasy bis hin zu autobiografischen, märchenhaften oder historischen Geschichten eingegangen. Daraus hat eine fachkundige deutsch-niederländische Jury die jeweils zehn besten Beiträge gekürt, die in einem gemeinsamen Workshop bearbeitet und zur Druckreife gebracht wurden. Bebildert mit den Gewinnerfotos aus dem Wettbewerb "Meine Vechte" ist so ein Porträt der besonderen Art entstanden: von der Vechte, von der Region und den Menschen, die im Vechtdal leben. Und von einem Kulturaustausch der besonderen Art. Das 200-seitige Buch mit 20 Geschichten in Original plus Übersetzung ist in einer Auflage von 3.500 Stück gedruckt worden.

Vechte
~
Vecht



~ Duitse en Nederlandse amateurschrijvers schrijven hun verhaal van en met de Vecht op in een grensoverschrijdend cultureel project.

In het kader van een wedstrijd werden amateurschrijvers gevraagd hun verhalen over en met de Vecht op te schrijven. Het idee hierachter was schrijvers en kunstenaars van beide zijden van de grens samen te brengen en zo een culturele uitwisseling mogelijk te maken. Er werden meer dan 40 inzendingen ontvangen met een breed scala aan onderwerpen, van misdaad en fantasy tot autobiografische, sprookjes- of historische verhalen. Een tweetalige vakjury heeft de beste tien Duitse en tien Nederlandse verhalen uitgekozen. Deze verhalen zijn in een gezamenlijke workshop bewerkt en geschikt gemaakt om uitgegeven te worden. Geïllustreerd met de winnaarsfoto's van de fotowedstrijd "Meine Vechte" in 2015 is er een bijzonder portret ontstaan; van de Vecht, de regio en de mensen die in het Vechtdal leven. En van een uitzonderlijke cultuuruitwisseling. Het 200 pagina's tellende boek met 20 verhalen in het origineel plus vertaling is gedrukt in een oplage van 3.500 exemplaren.

Teilprojektleiter ~ Deelprojectleider: Bert van dem Assem, Jacqueline Reinders
Maßnahme ~ maatregel: 11b

Vechte-Kanon ~ Vechtcanon

~ Der Vechtekanon vermittelt in einem handlichen Nachschlagewerk, hundert Höhepunkte an der Vechte.

Der Vechtekanon zeigt die aktuellsten Entwicklungen in den Bereichen Wasserbau, Geschichte, Kultur, Landwirtschaft und Tourismus entlang der Vechte. Der rote Faden des Buchs wird durch einen imaginären Spaziergang von der Mündung des Zwartewater bis zu den Quellen in der Nähe von Darfeld gebildet. Auf dieser Route werden die grenzüberschreitenden Themen angesprochen, die das Vechtdal so besonders machen, wie zum Beispiel der historische Handel entlang der Vechte. Zahlreiche Fotos von der Vechte und dem Vechtdal werden ebenfalls gezeigt.

100
Höhepunkte
~
hoogtepunten



~ De Vechtcanon geeft in een handig naslagwerk, honderd hoogtepunten over de Vecht.

Het Vechtcanon toont de meest recente ontwikkelingen op het gebied van waterbouwkunde, geschiedenis, cultuur, landbouw en toerisme langs de Vecht. De rode draad van het boek wordt gevormd door een denkbeeldige wandeling van de monding van het Zwartewater naar de bronnen bij Darfeld. Langs deze route komen de grensoverschrijdende thema's die het Vechtdal zo bijzonder maken aan bod, zoals de historische handel langs de Vecht. Er worden ook talrijke foto's van de Vecht en het Vechtdal getoond.



Danke ~ Dank!

Finanzierer ~ Financiers



Partners ~ Partners



4 Jahre LIVING Vechte-Dinkel
INSPIRATION FÜR DIE ZUKUNFT



4 jaar LIVING Vecht-Dinkel
INSPIRATIE VOOR DE TOEKOMST